



## バヤニハン日本語教室 ～みんなで地域をつくっていこう～

### 社会保険制度とマイナンバー制度について



- ・社会保険って、絶対に入らなくちゃいけないの？
- ・社会保険と国民健康保険って、何が違うの？
- ・「さかのぼり」って何？
- ・どうして私と同僚は納めている保険料が違うの？



2016年1月から始まる「マイナンバー制度」について、通訳を入れて説明します。



- ・10月、みなさんの自宅に12ケタの番号「マイナンバー」が送付されます。
  - ・行政の手続きが簡単になります。
- ※マイナンバーは生涯にわたって使います。



日時 2015年 10月11日 (日)

午後 1:30 ~ 4:30

場所 浜松市中区 南部協働センター

住所：浜松市中区海老塚2-25-17

講師 社会保険労務士 菊池 正義 氏

(有) 伸栄総合サービス

持ち物 筆記用具、読めなくて困っているもの

参加費 当団体会員 無料 (非会員 500円)

申込 下記までどうぞ

※託児利用 (年齢制限なし、無料) を希望する方も事前にご連絡ください。

★前半は、「ひらがな・カタカナ・漢字」「自分で勉強したいこと」を選んで学びます。ふだんの生活で日本語が読めなくてこまっている書類はありませんか。勉強したい日本語の本はありませんか。持ってきてください。いっしょに勉強しましょう。

主催：NPO法人フィリピンナガイサ

Tel 080-4308-8380 (タガログ語) 080-3671-8380 (日本語)

Email: [filipinonagkaiya@yahoo.co.jp](mailto:filipinonagkaiya@yahoo.co.jp)

<http://filipinonagkaiya.org/>



Supported by HICE, CHIYOTA Togoe Junichi Foundation

## BAYANIHAN NIHONGO CLASS ~Sama-sama nating itaguyod ang komunidad~

# Social Insurance at My-Number system



- **Bakit kailangang maging miyembro ng Social Insurance (Shakai Hoken)?**
- **Ano ang pinagkaiba ng Social Insurance at National Health Insurance?**
- **Ano ang "Sakanobori"?**
- **Bakit kahit pareho ang payslip, mayroong mababa o mataas na binabayaran na Insurance Premium??**



**Simula sa Enero 2016 para sa [ My Number System ].  
Ay may interpreter na mag pa paliwanag.**



- Sa Oktubre, ay ipapadala sa lahat, sa inyong tahanan ang bilang na 12-digit [ My Number o Aking Numero ].
- Mas madali na ang pamamaraan ng pamahalaan.
- Ang [ Aking Numero ] ay magkakaroon na ng kaluwagan habang buhay.



**Date: Oct. 11, 2015 (SUN)  
1:30 - 4:30pm**

**Where: Nambu Kyoudou Center**  
(Hamamatsu-shi, Naka-ku, Ebisuka 2-25-17)

**Lecturer: Mr. Masayoshi KIKUCHI**  
Labor and Social Security Attorney

**Entrance Fee: Free** for Member (¥500 for Non-member)

**Application:** Tumawag sa numero nasa ibaba

☆ Maari pong tumawag at mag-tanong sa mga interesado magpa-alaga ng bata (Free) para sa mga nais mag-aral.

★ Sa simula ay maaaring pumili ng pag-aaralan tulad ng Hiragana · Katakana · Kanji at nais na matutunan pansarili. May problema ka ba kapag may kailangan basahin sa Nihongo? May Nihongo na libro ka ba na nais pag-aralan? Dalhin mo ito. Pag-aralan natin.

**Organizer : NPO Filipinonagkaisa**

TEL 080-4308-8380 (Tagalog) 080-3671-8380 (Nihongo)

Email: [fipinonagkaisa@yahoo.co.jp](mailto:fipinonagkaisa@yahoo.co.jp)

<http://fipinonagkaisa.org/>